

здравствена књижица
zdravstvena knjižica

health booklet

carnet de santé

Gesundheitsheft Baden-Württemberg

دفتر الصحة *Daftar as sahha*

libreza shëndetësor Медицинский книжка

cuaderno de salud

здравствено књига

دفتره بهداشتي

knjižica e doktoreski

Vor- und Nachname

Geburtsdatum



Landesärztekammer
Baden-Württemberg

Gesundheitsheft für minderjährige Flüchtlinge

Minderjährige Flüchtlinge, die Schutz und Fürsorge in Deutschland suchen, bedürfen einer strukturierten Untersuchung zur Einschätzung ihres medizinischen und psychosozialen Hilfebedarfs. Allen Flüchtlingen in den zentralen Aufnahmestellen wird seitens des Gesundheitsamtes eine Erstuntersuchung zuteil. Bei Bedarf wird eine weitere medizinische Diagnostik/Behandlung und die Vervollständigung des Impfschutzes (nach STIKO) veranlasst. Hierzu wird für Kinder und Jugendliche immer auch die Vorstellung in einer Kinder- und Jugendarztpraxis empfohlen. Als medizinischer Leitfaden kann die Stellungnahme der Deutschen Akademie für Kinder- und Jugendmedizin e.V. (DAKJ) dienen (siehe unten).

Krankenhilfe wird gemäß § 4 Asylbewerberleistungsgesetz geleistet und umfasst, neben der ärztlichen Behandlung, auch die nach STIKO empfohlenen Schutzimpfungen und für Kinder und Jugendliche medizinisch gebotene Vorsorgeuntersuchungen.

Das vorliegende Gesundheitsheft möchte den Flüchtlingen, ihren Eltern oder BetreuerInnen den Weg durch die Institutionen erleichtern und medizinische Befunde zusammenfassen. Das Heft soll Kinder- und JugendärztInnen, AllgemeinärztInnen bzw. anderen FachärztInnen als Versorgungshilfe dienen und ist zusammen mit dem Impfausweis und der Versichertenkarte bei allen Arztbesuchen mitzubringen.

Im Streben nach dem erreichbaren Höchstmaß an Gesundheit gemäß Artikel 24 der UN-Kinderrechtskonvention bitten wir um Mithilfe aller Beteiligten.

Dr. Ulrich Clever

Präsident der Landesärztekammer Baden-Württemberg



Quellennachweis / Links

Diagnostik und Therapie

Medizinische Maßnahmen bei immigrierenden Kindern und Jugendlichen

www.dakj.de/media/stellungnahmen/infektionskrankheiten-impffragen/2013_med-massnahmen-immigrierende-kinder-jugendliche.pdf (Stand: 10/2013)

www.dgpi.de/infektiologische-versorgung-von-fluechtlingen-im-kindes-und-jugendalter-in-deutschland (Stand: 12/2015)

Impfungen

Impfempfehlungen für MigrantInnen im Epidemiologischen Bulletin 34/2014 und 41/2015:

www.rki.de/DE/Content/Infekt/EpidBull/epid_bull_form.html

Tuberkulose-/Infektionsrisiken

Risiko für Tuberkulose und andere Infektionen nach Herkunfts-/Transitland

www.who.int/countries/en

Herausgeber: Landesärztekammer Baden-Württemberg, www.aerztekammer-bw.de (Auflage 02/2016)

Layoutvorlage: Sandra Spranger, Bremen - mit freundlicher Genehmigung

Icons: fotolia © raven

Die Landesärztekammer Baden-Württemberg übernimmt keinerlei Gewähr für die Aktualität, Richtigkeit und Vollständigkeit der bereitgestellten Informationen auf den genannten Websites. – Wir danken dem Berufsverband der Kinder- und Jugendärzte e.V. (Landesverband Bremen), dem Gesundheitsamt Bremen sowie Sandra Spranger für die Erlaubnis, die Layoutvorlage verwenden zu dürfen.



Personendaten

Name, Vorname

Geburtsdatum

Adresse (Siehe auch Seite 7)

Handynummer

Verwandte in Deutschland / Vormund

Herkunftsangabe / Transitland

Sprachkenntnisse

Kontaktdaten DolmetscherInnen

Seit wann in Baden-Württemberg

Versicherung / Versichertennr.

Unbegleitet

☐

ja

☐

nein



Basisdatenerhebung

Erstuntersuchung nach Infektionsschutzgesetz



auffällig



unauffällig

Datum

Körperliche Untersuchung



auffällig



unauffällig

Datum

Röntgen Thorax (ab 15. Geburtstag)



auffällig



unauffällig

Datum

veranlasst



ja



nein

Laborbefunde (Details Seite 4)



auffällig



unauffällig

Datum

Impfbuch



angelegt



vorhanden

Datum

Gelbes Vorsorgeheft



angelegt



vorhanden

Datum

Erläuterungen

Hauptdiagnose



Anamnese

Familienanamnese (HIV,TBC, Hepatitis, Konsanguinität, Sonstiges)

Tuberkuloserisiko (Kontakte, Todesfälle)

ja nein

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|---|
| ☐ | ☐ | Komplikationen bei Schwangerschaft / Geburt |
| ☐ | ☐ | Krankenhaus, OP, Unfälle, Behinderungen |
| ☐ | ☐ | Entwicklungsauffälligkeiten (motorisch, sprachlich, kognitiv) |
| ☐ | ☐ | Schwere Infektionskrankheiten, Rezidivierendes Fieber |
| ☐ | ☐ | Allergien, Unverträglichkeiten wie Favismus |
| ☐ | ☐ | Medikamente |
| ☐ | ☐ | Schmerzen (Trauma, Sichelzellkrisen, etc.) |
| ☐ | ☐ | Schlafstörungen |
| ☐ | ☐ | Hinweise für Traumatisierung |
| ☐ | ☐ | Stuhlauffälligkeiten / Würmer |
| ☐ | ☐ | Alkohol / Rauchen / Drogen |
| ☐ | ☐ | Hinweise für Pubertätsstörung / Schwangerschaft |

Erläuterungen

Schule, Beruf, bisherige Tätigkeiten:



Diagnostik / Labor

Hörtest



☐ auffällig

☐ unauffällig

Datum

Facharzt/-ärztin empfohlen

Sehtest



☐ auffällig

☐ unauffällig

Datum

Facharzt/-ärztin empfohlen

Zahnstatus



☐ auffällig

☐ unauffällig

Datum

Facharzt/-ärztin empfohlen

Laborbefunde ☒ (kennzeichnen, wenn erfolgt)

1. Basislabor (BSG, GPT, LDH, GGT, AP, Krea, CRP)
(Differential-Blutbild)

☐
☐

Urinstatus

☐

2. Serologie

HIV 1/2 ☐
HCV ☐

HAV ☐
TPHA ☐

Anti-HBc ☐
ggf. Schistosomen-Ag und -Ak ☐

HBs-Ag ☐
☐

3. Tbc-Diagnostik (Röntgen Thorax siehe Seite 2)

IGRA ☐ und/oder RT23-Tuberkulintest ☐

4. Stuhl auf pathogene Keime und Parasiten (Amöben, Lamblien, Wurmeier) ☐

5. Weitere (Malaria, HB-Elektrophorese, G6PH-Dehydrogenase, Schwangerschaftstest...)

Datum

auffällige Befunde

Körpermaße / Verlaufsbefunde

[illegible]



BehandlerIn (Stempel + Diagnose + Datum)



Unterbringung

Adresse / Wohneinrichtung (Träger)

Kindergarten / Schule / sonstige Anmerkungen



Ergänzungen

Dieses Gesundheitsheft ist Eigentum des Patienten. Es soll bei ärztlichen Untersuchungen und Behandlungen vorgelegt werden.

Ова здравствена књижица је власништво пацијента. Она се показује у случају лечења и лекарских прегледа.

Ova zdravstvena knjižica je vlasništvo pacijenta. Ona se pokazuje u slučaju liječenja i liječničkih pregleda.

This medical booklet is the property of the patient. It shall be presented to a physician during examinations and before treatment.

Ce livret médical appartient au patient. Il doit être présenté au médecin au moment de l'examen médical et durant les traitements et thérapies.

دفتر الصحة هذا هو ملك للمريض ويجب تقديمه عند كل فحص أو معالجة طبية.

Этот дневник здоровья является собственностью пациента. При посещении и осмотре врача, а также во время лечения необходимо его предъявить.

Kjo librezë shëndetësie është pronë e pacientit. Ajo tregohet në rast kontrollesh dhe trajtimesh mjekësore.

Este cuaderno de salud es propiedad del paciente. Deberá presentarse en los exámenes y tratamientos médicos.

این دفترچه بهداشت متعلق به بیمار می باشد و می بایست هنگام معاینات پزشکی و درمان ارائه داده شود.